



HOVRÄTTEN FÖR  
VÄSTRA SVERIGE  
Avdelning 3  
Rotel 35

**PROTOKOLL**  
2019-11-15  
Föredragning i  
Göteborg

Aktbilaga 4  
Mål nr Ö 5118-19

## RÄTTEN

Hovrättslagmannen Henrik Winman, f.d. hovrättsrådet Ola Olsson och tf. hovrättsassessorn John Rosell

## FÖREDRAGANDE OCH PROTOKOLLFÖRARE

John Rosell

## PARTER

### Klagande



## SAKEN

Tolkersättning

## ÖVERKLAGAT AVGÖRANDE

Göteborgs tingsrätts slutliga beslut 2019-10-14 i mål T 17273-18, se bilaga A

Målet föredras, varvid hovrätten antecknar följande.

██████████ var genom Språkservice Sverige AB (Språkservice) bokad att tolka vid tingsrättens huvudförhandling som skulle hållas måndagen den 7 oktober 2019 kl. 09.15. Sedan huvudförhandlingen hade ställts in avbokades ██████████s tolkuppdrag torsdagen den 3 oktober 2019 cirka kl. 16.45.

██████████ begärde ersättning av staten för det avbokade tolkuppdraget med 5 633 kr. Av beloppet avsåg 4 036 kr arbete, 470 kr spiltid och 1 127 kr mervärdesskatt.

Tingsrätten avslog ██████████s ersättningsyrkande med motiveringen att tingsrätten hade rätt att avboka tolkuppdraget utan kostnad, eftersom uppdraget hade avbokats mer än 48 timmar innan huvudförhandlingen skulle ha ägt rum.

██████████ har överklagat tingsrättens beslut och yrkat att hovrätten ska tillerkänna honom begärd ersättning. Som skäl för sitt yrkande har han anfört i huvudsak följande.

Dok.Id 542599

**Postadress**  
Box 40  
401 20 Göteborg

**Besöksadress**  
Packhusplatsen 6

**Telefon**  
031-701 22 00  
**E-post:** hovratten.vastrasverige@dom.se  
www.vastrahovratten.domstol.se

**Telefax**  
-

**Expeditionstid**  
måndag – fredag  
08:00–16:00

Enligt Kammarkollegiets avropsavtal ska full ersättning, inklusive bland annat spilltid och förmedlingsavgift, utgå i de fallen avropsberättigad avbokar tolkuppdraget senare än 48 timmar före uppdraget skulle påbörjas och något ersättningsuppdrag inte kan ordnas av kunden. Lördagar, söndagar samt annan helgdag ska enligt avtalet räknas bort.

Hovrätten fattar följande

**BESLUT**, att meddelas den 15 november 2019

Hovrätten meddelar prövningstillstånd.

Med ändring av tingsrättens beslut får [REDACTED] ersättning av staten med 5 633 kr. Av beloppet avser 4 036 kr arbete, 470 kr spilltid och 1 127 kr mervärdesskatt.

*Skäl*

Av tingsrättens akt framgår att [REDACTED] anvisades av tolkförmedlingen Språkservice. Tingsrätten har alltså inte vänt sig direkt till [REDACTED] och förordnat honom för tolkuppdraget. Detta innebär att frågan om ersättning ska avgöras med utgångspunkt i det ramavtal som var gällande mellan tingsrätten och Språkservice. Av ramavtalet och därtill hörande handlingar framgår att full ersättning, inklusive bland annat spilltid och förmedlingsavgift, ska utgå i de fall avropsberättigad, i det här fallet tingsrätten, avbokar senare än 48 timmar före uppdragsstart och något ersättningsuppdrag inte kan ordnas av domstolen. Lördagar, söndagar samt annan helgdag ska inte räknas med i de 48 timmarna.

Förhandlingen i tingsrätten skulle äga rum måndagen den 7 oktober 2019 kl. 09.15. [REDACTED]s tolkuppdrag avbokades torsdagen den 3 oktober 2019 cirka kl. 16.45. Eftersom mellankommande helg inte ska medräknas, har uppdraget avbokats mindre än 48 timmar innan uppdraget skulle påbörjas. [REDACTED] har enligt avtalet därför rätt till full ersättning. Tingsrättens beslut ska därför ändras.

**HUR MAN ÖVERKLAGAR;** se bilaga B

Beslutet att meddela prövningstillstånd får inte överklagas.

Överklagande av beslutet i övrigt senast 13 december 2019

John Rosell



GÖTEBORGS TINGSRÄTT  
Avdelning 5

**PROTOKOLL**  
2019-10-14  
Handläggning i  
Göteborg

Aktbilaga 72  
Mål nr  
T 17273-18

Handläggning i parternas utevaro

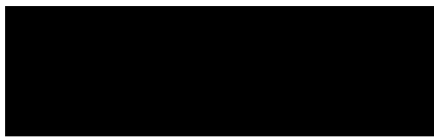
**RÄTTEN**

Tingsfiskalen Tobias Bremell

**PROTOKOLLFÖRARE**

Tingsnotarien Josephine Dellborg

**TOLK**



**SAKEN**

Rätt till försäkringsersättning; nu fråga om tolkersättning

Handlingarna i målet gås igenom och följande antecknas.

██████████ var bokad att tolka vid huvudförhandling måndagen den 7 oktober 2019 kl. 09.15.

Sedan huvudförhandlingen hade ställts in avbokades tolken torsdagen den 3 oktober 2019.

██████████ har den 8 oktober 2019 yrkat ersättning för tolkuppdraget den 7 oktober 2019 med angivande av skälet ”avbokad med mindre än 48 timmar”.

Tingsrätten meddelar härefter följande

**BESLUT**

██████████s ersättningsyrkande avslås.

Dok.Id 1933523

**Postadress**

404 83 Göteborg

**Besöksadress**

Ullevigatan 15

**Telefon**

031-701 10 05

**Telefax**

031-774 00 92

**E-post:** avdelning5tgg@dom.se

www.goteborgstingsratt.domstol.se

**Expeditionstid**

måndag – fredag

08:00–16:30

*Skäl för beslutet*

En tolk har enligt 5 kapitlet 8 § rättegångsbalken rätt till skälig ersättning för arbete, tidsspillan och utlägg som uppdraget krävt. Vid bestämmande av ersättningen ska domstolen tillämpa DVFS 2018:9, Domstolsverkets föreskrifter om tolktaxa, som inte innehåller några regler om ersättning vid avbeställt tolkuppdrag.

Högsta domstolen har i avgörandet NJA 2012 s. 905 I och II slagit fast att ersättning för ett kortare tolkuppdrag som avbeställts med kort eller inget varsel, varmed avses tolkningsuppdrag under högst någon dag eller två som avbeställts med mindre än 48 timmars varsel, ska bestämmas på ett taxeliknande sätt som utgår från att tolken inte har kunnat utnyttja den reserverade tiden för annat ersättningsgillt arbete. Ersättning ska då utgå för arbete och tidsspillan som om uppdraget hade genomförts enligt bokningen.

Tingsrätten avbokade [REDACTED]s uppdrag mer än 48 timmar innan uppdraget skulle ha påbörjats. Att del av denna tid varit helg medför ingen annan bedömning (se Kammarrättens dom den 13 mars 2018 i mål nr 302-18). Ersättning ska därför inte utgå för tolkuppdraget.

**ÖVERKLAGANDE**, se **bilaga** (TR-12)

Överklagande ska ha inkommit till tingsrätten senast den 4 november 2019 och ställas till Hovrätten för Västra Sverige.

Josephine Dellborg  
Protokollet uppvisat/



## Hur man överklagar

Beslut i tvistemål och ärende, tingsrätt

TR-12

Vill du att beslutet ska ändras i någon del kan du överklaga. Här får du veta hur det går till.

### Överklaga skriftligt inom 3 veckor

Ditt överklagande ska ha kommit in till domstolen inom 3 veckor från beslutets datum. Sista datum för överklagande finns på sista sidan i beslutet.

### Så här gör du

1. Skriv tingsrättens namn och målnummer.
2. Förklara varför du tycker att beslutet ska ändras. Tala om vilken ändring du vill ha och varför du tycker att hovrätten ska ta upp ditt överklagande (läs mer om prövningstillstånd längre ner).
3. Tala om vilka bevis du vill hänvisa till. Förklara vad du vill visa med varje bevis. Skicka med skriftliga bevis som inte redan finns i målet.
4. lämna namn och personnummer eller organisationsnummer.  
Lämna aktuella och fullständiga uppgifter om var domstolen kan nå dig: postadresser, e-postadresser och telefonnummer.  
Om du har ett ombud, lämna också ombudets kontaktuppgifter.
5. Skriv under överklagandet själv eller låt ditt ombud göra det.
6. Skicka eller lämna in överklagandet till tingsrätten. Du hittar adressen i beslutet.

### Vad händer sedan?

Tingsrätten kontrollerar att överklagandet kommit in i rätt tid. Har det kommit in för sent avvisar domstolen överklagandet. Det innebär att beslutet gäller.

Om överklagandet kommit in i tid, skickar tingsrätten överklagandet och alla handlingar i målet vidare till hovrätten.

Har du tidigare fått brev genom förenklad delgivning, kan även hovrätten skicka brev på detta sätt.

### Prövningstillstånd i hovrätten

När överklagandet kommer in till hovrätten tar domstolen först ställning till om målet ska tas upp till prövning.

Hovrätten ger prövningstillstånd i fyra olika fall.

- Domstolen bedömer att det finns anledning att tvivla på att tingsrätten dömt rätt.
- Domstolen anser att det inte går att bedöma om tingsrätten har dömt rätt utan att ta upp målet.
- Domstolen behöver ta upp målet för att ge andra domstolar vägledning i rättstillämpningen.
- Domstolen bedömer att det finns synnerliga skäl att ta upp målet av någon annan anledning.

Om du *inte* får prövningstillstånd gäller det överklagade beslutet. Därför är det viktigt att i överklagandet ta med allt du vill föra fram.

### Vill du veta mer?

Ta kontakt med tingsrätten om du har frågor. Adress och telefonnummer finns på första sidan i beslutet.

Mer information finns på [www.domstol.se](http://www.domstol.se).



## Hur man överklagar hovrättens avgörande

---

Den som vill överklaga hovrättens avgörande ska göra det genom att skriva till Högsta domstolen. Överklagandet ska dock skickas eller lämnas till hovrätten.

### Senaste tid för att överklaga

Överklagandet ska ha kommit in till hovrätten senast den dag som anges i slutet av hovrättens avgörande.

Beslut om häktning, restriktioner enligt 24 kap. 5 a § rättegångsbalken eller reseförbud får överklagas utan tidsbegränsning.

Om överklagandet har kommit in i rätt tid, skickar hovrätten överklagandet och alla handlingar i målet vidare till Högsta domstolen.

### Prövningstillstånd i Högsta domstolen

Det krävs prövningstillstånd för att Högsta domstolen ska pröva ett överklagande. Högsta domstolen får meddela prövningstillstånd endast om

1. det är av vikt för ledning av rättstillämpningen att överklagandet prövas av Högsta domstolen eller om
2. det finns synnerliga skäl till sådan prövning, så som att det finns grund för resning, att domvillan förekommit eller att målets utgång i hovrätten uppenbarligen beror på grovt förbiseende eller grovt misstag.

### Överklagandets innehåll

Överklagandet ska innehålla uppgifter om

1. klagandens namn, adress och telefonnummer,
2. det avgörande som överklagas (hovrättens namn och avdelning samt dag för avgörandet och målnummer),
3. den ändring i avgörandet som klaganden begär,
4. de skäl som klaganden vill ange för att avgörandet ska ändras,
5. de skäl som klaganden vill ange för att prövningstillstånd ska meddelas, samt
6. de bevis som klaganden åberopar och vad som ska bevisas med varje bevis.

### Förenklad delgivning

Om målet överklagas kan Högsta domstolen använda förenklad delgivning vid utskick av handlingar i målet, under förutsättning att mottagaren där eller i någon tidigare instans har fått information om sådan delgivning.

### Mer information

För information om rättegången i Högsta domstolen, se [www.hogstodomstolen.se](http://www.hogstodomstolen.se)